

# rundum



STADTWERKE  
BUXTEHUDE

stadtwerke-buxtehude.de

03/2020

# TRADITION TRIFFT MODERNE

DROGERIE HUBERT: NAH AM KUNDEN UND DER REGION SEITE 6



**DAS SCHÖNSTE** an meiner Arbeit ist, dass so viele unserer ehemaligen Azubis noch heute bei den Stadtwerken arbeiten. Die Kolleginnen und Kollegen zu begleiten und zu sehen, wie sie sich beruflich und auch privat weiterentwickeln, das macht einfach Freude. Die ersten Azubis, die ich als Teenager eingestellt habe, haben inzwischen selbst Kinder. So entwickelt sich alles weiter. Gemeinsam wuppen wir jede Herausforderung und bleiben - ob neu dabei oder „alter Hase“ - immer auf dem neuesten Stand.

Brigitte Hauschild, Personalwesen

05



06



14



**IMPRESSUM**

Herausgeber: Stadtwerke Buxtehude GmbH, Ziegelkamp 8, 21614 Buxtehude, [www.stadtwerke-buxtehude.de](http://www.stadtwerke-buxtehude.de)  
 Redaktion: Daniel Berheide (verantwortw.), Maren Klug, Ulrike Schick, Marcel Schwarzwälder für die Stadtwerke Buxtehude; Andrea Melichar, Maïke Petersen, Tanja Siggelkow für trurnit GmbH, Hamburg;  
 Verlag: trurnit GmbH, Friesenweg 5/1, 22763 Hamburg;  
 Gestaltung: Petra Kargl, trurnit GmbH/Publishers, Ottobrunn;  
 Fotos: Dennis Williamson (Titel, S. 2, 4 (Porträt), 6-11, 14, 15 (Handy), 17, 18, 19), Getty Images - WhitneyLewisPhotography (S. 3), @Olesia Bilkei - stock.adobe.com (S. 4), Roger Steen (S. 12 oben), Theater auf Tour (S. 12 unten), Daniela Ponath Fotografie (S. 15 Portrait), @Tierney - stock.adobe.com (S. 20/21)  
 Postkarten: GaudiLab@iStockphoto.com (Gut informiert), Adobestock - Juliasudnitskaya (Weihnachten), Drogerie Hubert  
 Druck: Druckerei Pusch, Lüneburger Schanze 28, 21614 Buxtehude

**INHALT**

- 05 Unser Werk: Drei Fragen zum CO<sub>2</sub>-Preis
- 06 **rundum bux: Altländer Drogerie Hubert**
- 10 Natürlich mit uns: SWB-Hausnotruf
- 12 buxtuell: Viel los hier!
- 14 Lebenswert: Relaunch buxtuell-App
- 17 Für die Region: VSV Hedendorf-Neukloster
- 18 Aquarella: Schwimmen im Kollektiv
- 20 Generation: Freiwilliges Soziales Jahr
- 22 Plietsch: Raus in den Regen
- 23 Des Rätsels Lösung



## RUNDUM **BUX**

### **PITSCH, PATSCH, NASS**

Egal ob mit Gummistiefeln oder nicht: Wenn die Kleinen eine Pfütze sehen, ist kein Halten mehr. Sie düsen los und springen mit einem Satz hinein. Schlau gemacht: Ihr Lächeln danach ist so glücklich, dass man einfach nicht böse darüber sein kann, schon wieder die Klamotten wechseln zu müssen.

Wir bitten um Ihr Verständnis, dass aufgrund des

### **CORONAVIRUS**

Veranstaltungen ggf. ausfallen, digital stattfinden oder verschoben werden. Aktuelle Informationen dazu erhalten Sie auf den Websites der jeweiligen Veranstalter.

## **TERMINE**

### **21. November**

Hannes Bauer's Orchester  
Gnadenlos, Freudenhaus

### **28. November**

Elan Zack & Uzo Sax,  
Freudenhaus

### **4. Dezember**

Fidi Steinbeck „Weihnachten“,  
Deck2

### **5. Dezember, 16 Uhr**

Weihnachtsgeschichte „Es ist ein Elch entsprungen“,  
Halepaghen-Bühne

### **9. Dezember, 20 Uhr**

„Präsidenten-Suite“, ein  
modernes Märchen,  
Halepaghen-Bühne

### **12. Dezember**

Kathri Ehlert, Deck2

### **19. Dezember**

Pub-Quiz, Freudenhaus

### **23., 25., 26. Dezember**

Livemusik, Freudenhaus  
(siehe Seite 13)

### **15. und 16. Januar 2021**

40 LOVE, Deck2

### **20. Januar 2021, 20 Uhr**

Schauspiel „Hexenjagd“  
von Arthur Miller,  
Halepaghen-Bühne

### **3. Februar 2021, 20 Uhr**

„Fräulein Julie“, Trauerspiel  
von August Strindberg,  
Halepaghen-Bühne

### **20. Februar 2021, 20 Uhr**

Schmidt-Show on Tour,  
moderiert von Elke Winter,  
Halepaghen-Bühne



*Für die Region: Die Stadtwerke Buxtehude sponsern soziale, kulturelle und sportliche Projekte.*

**Spende:**

## WLAN FÜR DIE LEBENSHILFE

Zu Hause skypen, streamen und surfen – das ist für die meisten ganz selbstverständlich. Seit Frühling dieses Jahres gehört es jetzt auch zum alltäglichen Leben in den Wohnbereichen der Lebenshilfe Buxtehude e.V. Warum das für die Einrichtung ganz besonders wertvoll ist, berichtet Nils Klensang, Mitarbeiter der Lebenshilfe: „Den über 80 Bewohnerinnen und Bewohnern unserer Wohngruppen war es im März aufgrund der Pandemiebestimmungen von einem Tag auf den anderen nicht mehr erlaubt, vor die Tür zu gehen. Sie konnten ihre Familien nicht sehen, durften nicht zur Arbeit oder zum Einkaufen und viele konnten noch nicht einmal per Whatsapp, Skype oder einfach nur über das Telefon ihre Liebsten sprechen. Denn zahlreiche unserer Bewohnerinnen und Bewohner können nicht oder nur wenig sprechen. Die einzige Möglichkeit, ein Lebenszeichen nach Hause zu schicken, war die Videotelefonie. Doch durch fehlendes Internet und nicht vorhandene Endgeräte war dies gar nicht oder nur erschwert möglich – bis ich einen Anruf von Oliver Holst, Betriebsrat bei den Stadtwerken Buxtehude, erhielt. Er fragte, ob es bei uns einen Bereich gäbe, der aufgrund der besonderen Lage in den vergangenen Monaten größere Schwierigkeiten hatte. Denn die Mitarbeiter der Stadtwerke und der Städtischen Betriebe hätten Geld gesammelt, das sie gerne spenden würden. Nachdem ich Herrn Holst die besondere Situation in unseren

### BSV: SPORTLICHE TARIFE

Mit Annika Lott bekommen wir eine frischgebackene deutsche Nationalspielerin als neues Gesicht für unsere BSV-Tarife. Im Rahmen der Tarife beziehen Sie Strom und Erdgas und fördern gleichzeitig den Sportnachwuchs. Sie haben die Chance auf Heimspieltickets sowie tolle Preise zum Ende der Saison. Für jedes gewonnene Bundesligaspiel investieren die Stadtwerke zudem einen Euro je BSV-Strom- und Gaskunde in die Jugendförderung des BSV. In den letzten Jahren sind so insgesamt über 5.000 Euro zusammengekommen! Die eine Hälfte ging an die Buxtehuder Handball-Jugend, die andere Hälfte an den übrigen Jugendsport im BSV. Mehr unter: [stadtwerke-buxtehude.de/sponsoring/bsv-energie](http://stadtwerke-buxtehude.de/sponsoring/bsv-energie)



Wohneinrichtungen schilderte, entschieden er und seine Kolleginnen und Kollegen sich dazu, zu helfen. Dann ging alles sehr schnell: Eine IT-Firma, ein Kollege von den Stadtwerken und unsere Hausmeister haben gemeinsam hansebox-WLAN in unseren Wohngruppen installiert. Um es nutzen zu können, konnte sich jede Gruppe ein Tablet aussuchen. Ihre Spende hat viele Menschen glücklich gemacht.“



**Mehr zum hansebox-WLAN für Unternehmen und Vereine:**  
[www.stadtwerke-buxtehude.de/leistungen/swb-wlan](http://www.stadtwerke-buxtehude.de/leistungen/swb-wlan)

## SWB-WÄRME PLUS

Neue Heizung: Wohlige Wärme für Ihr Zuhause?

Wir kümmern uns für Sie darum!

Ihre Vorteile:

- keine Investitionskosten
- keine Wartungs- und Reparaturkosten
- bis zu 30 Prozent Heizkostenersparnis

Mehr Informationen erhalten Sie unter

[www.stadtwerke-buxtehude.de](http://www.stadtwerke-buxtehude.de) oder

telefonisch bei Maren Klug, Tel.: 04151 727-407



# GEMEINSAM FÜRS KLIMA

## Drei Fragen an Maren Klug zum CO<sub>2</sub>-Preis

**Bund und Länder haben sich im Rahmen des Klimapakets auf einen CO<sub>2</sub>-Preis geeinigt. Was soll die Abgabe bezwecken?**

Maren Klug: Der CO<sub>2</sub>-Preis soll Unternehmen und Haushalte dazu anregen, auf klimaschonende Technologien umzusteigen – und so Treibhausgas-Emissionen zu verringern und die Erderwärmung zu begrenzen.

**Wie hoch ist der CO<sub>2</sub>-Preis und wie wirkt er sich auf die Heizkosten aus?**

Maren Klug: Unternehmen, die mit Diesel, Benzin, Kohle, Flüssiggas, Erdgas oder Heizöl handeln, müssen ab 2021 für jede Tonne CO<sub>2</sub>, die durch die Nutzung der fossilen Energieträger entsteht, eine festgelegte Summe zahlen. Nächstes Jahr liegt der Preis bei 25 Euro, bis 2025 wird er auf bis zu 55 Euro je Tonne steigen. Die meisten Unternehmen werden den CO<sub>2</sub>-Preis eins zu eins an die Verbraucher weitergeben. Wer mit Öl und Gas heizt, muss sich daher ab 2021 auf höhere Kosten einstellen. Für alle, die bereits mit erneuerbaren Energien oder mit alternativen Systemen heizen, entstehen keine Mehrkosten.

**Das Heizen wird also teurer. Was empfehlen Sie Ihren Kunden?**

Für das Klima und für Ihr Portemonnaie: Es ist Zeit für eine neue Heizung! Mein Tipp: Mit unserem Angebot „SWB-Wärme plus“ können Sie sich einfach zurücklehnen. Wir kümmern uns für Sie um alles: Wir demontieren und entsorgen Ihre alte Heizung und installieren Ihnen eine neue Wärmepumpe oder ein Brennwert-Heizgerät. Als Betreiber übernehmen wir sämtliche Wartungen und Reparaturen. Sollte mal etwas nicht funktionieren, erreichen Sie unseren Notdienst rund um die Uhr. Und das Beste: Sie müssen nicht selbst in die Anschaffung investieren, sondern erhalten unseren Rundum-sorglos-Service im Rahmen Ihrer monatlichen Pauschale. Auch gibt es derzeit staatliche Förderprogramme, die eine Sanierung erleichtern. Lassen Sie sich gerne von uns beraten! (Kontaktdaten siehe oben: SWB-Wärme plus)



## JETZT KALENDER ABHOLEN

Apfel-Erbesen-Suppe mit Granatapfel, Süßkartoffeln mit Avocado-Salsa - wenn Sie unseren Kalender durchblättern, läuft Ihnen das Wasser im Mund zusammen. Pro Monat gibt es ein neues Rezept. Jedes Familienmitglied hat seine eigene Terminalspalte, sodass Sie auf einen Blick sehen, wann Sie das nächste große Essen planen können. Und da Schmausen besonders Spaß macht, wenn es einen Grund zum Feiern gibt, haben wir auch noch eine Spalte für die Geburtstage Ihrer Liebsten in den Kalender aufgenommen. Satt und zufrieden? Alle Kalenderbilder stammen aus unserer Region und machen Lust auf einen Verdauungsspaziergang, sei es auf dem Deich, durch die Stadt oder am Hafen. Den ersten Gang können Sie direkt zu uns ins Kundencenter unternehmen, denn dort erhalten Sie den neuen Familien- und Rezeptkalender. Kommen Sie einfach vorbei und holen sich ein kostenloses Exemplar ab, solange der Vorrat reicht. Wir freuen uns auf Sie!



Gute Beratung, ein kleiner Klönschnack: Das gehört bei Hubert dazu.



# HEUTE BEI Hubert

Feinkost und Auffüllstation statt Farben und Fotos: Wie **Gerd und Timm Hubert** Tradition und Trends in ihrer Altländer Drogerie in Jork zusammenbringen und was sie antreibt.

**„SIE MÜSSEN JETZT STARK SEIN:** Die Reihe ist 20 Cent teurer geworden.“ Gerd Hubert schaut auf den Lottoschein, den der Kunde ihm über den Tresen schiebt, tippt auf der Tastatur, nennt den Preis. Dreimal die Woche steht er hier in der Drogerie, hinter ihm im Regal wie früher große Gläser mit Salmiakpastillen, Gummibärchen und Lakritze.

Bevor Gerd Hubert Bürgermeister von Jork wurde, war es sein eigenes Geschäft. Heute ist er im Ruhestand, als Verwaltungschef wie als Geschäftsinhaber – und sein Sohn Timm führt die Drogerie. Doch nur zu Hause zu sitzen, das ist nichts für den freundlichen 70-Jährigen, der fast jeden im Ort kennt und umgekehrt. Auch die Jorkerin, die gerade zum Zeitungskauf hereinkommt und eine Weile bei ihm stehen bleibt. Das Thema des Jahres, das Coronavirus, treibt sie um, ebenso wie die Maskenverweigerer: „Ob das Blütenfest wohl im nächsten Jahr wieder stattfinden kann?“ Eine andere Kundin fragt ihn nach Karo-Dinkel-Brot, er wirft einen Blick über die Auslage: „Ist leider aus, mittwochs kommt kein frisches. Aber morgen wieder.“

Dass Gerd Hubert, gelernter Drogist und Betriebswirt, hier einmal Bio-Brot verkaufen würde, hätte er vor 50 Jahren niemandem geglaubt – damals, als inhabergeführte Drogerien wie die seiner Familie die Adresse für ein Warensortiment waren, das sonst nirgends zu bekommen war: „Die Leute kamen wegen Babynahrung, Bürsten, Wandfarbe, Waschpulver und Kölnisch Wasser. Supermärkte gab’s ja noch nicht, auch keine Baumärkte oder Drogerieketten.“ Noch heute erinnern sich viele Mütter in Jork dankbar an die guten Ratschläge, die Emmy Hubert, Mutter von Gerd Hubert und sechs weiteren Geschwistern, den jungen Frauen zur Ernährung und Pflege ihrer Neugeborenen mit auf den Weg gab.

## INSTITUTION IM ALTEN LAND

An der Wand neben dem Ladentisch hängen alte Schwarz-Weiß-Aufnahmen des stattlichen Fachwerkhäuses in der beschaulichen Straße Bürgerei im Zentrum von Jork. Auf einem Foto sind die Schriftzüge „Rasieren H. Hubert“ und „Altländer Drogerie“ zu lesen. Gerd Huberts Großvater Heinrich war Friseur, sein

An vertrauter Stelle: Gerd Hubert liegt die Familien-Drogerie am Herzen.

Sohn Paul gründete 1936 mit seiner Frau Emmy die Drogerie – neben den Friseurstühlen im damals nicht einmal 40 Quadratmeter großen Ladengeschäft. „Mein Vater hat hier jahrzehntelang Farben selbst angemischt, aus weißer Farbe und Pigmenten, genau nach Wunsch“, erinnert sich Gerd Hubert. In Huberts Dunkelkammer entwickelte eine Laborantin Schwarz-Weiß-Filme und machte Abzüge. Als die Farbfotografie Einzug hielt, kooperierte man mit Laboren. 2012 war dann endgültig Schluss mit dem einst so wichtigen Geschäftsfeld. Mit Ausnahme der Passfotos: Auch heute noch schickt man Bürgerinnen und Bürger, die beim Beantragen von Papieren kein Passfoto dabei haben, in die Drogerie. „Diesen Service bieten wir als Einzige im Ort.“

### „PAPA, ICH MACH DAS SCHON“

Familiengeführte Drogerien sind selten geworden, 1.400 Mitglieder hatte der niedersächsische Drogistenverband einmal, heute sind es 34. Über dem Ladeneingang in Jork steht auch heute noch in großen Lettern „Altländer Drogerie Hubert“. Drinnen trägt das Geschäft eine neue Handschrift – die von Gerd Huberts Sohn Timm.

22 war dieser, als sein Vater ins Rathaus wechselte. „Papa, ich mach das schon“, hat er damals gesagt, arbeitete sich in das Geschäft ein, das dem jungen Industriekaufmann von klein auf so vertraut war wie sein Kinderzimmer im Dachgeschoss darüber, und setzte bald neue Akzente. Eine Kundin brachte ihn auf die Idee, das Demeter-Brot der Bäckerei Bahde aus Seevetal zu verkaufen, dazu nahm Timm Hubert Kaffee der Harburger Rösterei Fehling ins Sortiment. Beides, Brot und Kaffee, bescherten der Drogerie neue Kunden.

Kurz darauf begann Timm Hubert, Marketing zu studieren: „Ich wusste, dass ich etwas Eigenes brauche neben dem Familienbetrieb.“ Doch er blieb nah dran, pendelte von Jork nach Hamburg und zog wieder ins oberste Stockwerk des Hauses, wie in seinen ersten Lebensjahren. Der Spagat gelang mithilfe des engagierten Teams unter der Leitung von Tanja Mühlhausen-Nauerz, auch, als Timm Hubert nach dem Studium im Otto-Konzern arbeitete und nur samstags hinter dem Ladentisch stehen konnte. „Ohne das Team würde es die Drogerie so nicht geben“, sagte Timm Hubert.

**Hereinspaziert! Rechts: Gerd und Timm Hubert vor ihrer Drogerie. Unten: an der Refill-Station können sich Kunden Duschgel und Co. abfüllen.**



### ALTLÄNDER DROGERIE HUBERT

Bürgerei 3  
21635 Jork  
ÖFFNUNGSZEITEN  
Montag bis Freitag  
8:00 - 12:00 und  
14:00 - 18:00  
Samstag  
8:00 - 13:00

Telefon: 04162 8105  
<https://drogerie-hubert.de/>





„Wir verkaufen Produkte, von deren Qualität wir überzeugt sind.“

#### NEUES UND BEWÄHRTES

Im Jahr 2020 sieht man der Drogerie den geschulten Blick des Marketing-Fachmanns an. Statt in der alten Ladeneinrichtung, die er vor drei Jahren herausreißen ließ, steht das Sortiment in trendigen Eichenholzregalen mit schwarzen Trägern, gefertigt von einer befreundeten Holzmanufaktur aus dem Ort. Die Waren ordnete der heute 31-Jährige systematisch neu: Unter „Leckeres“ finden Kunden eine große Auswahl an feinen Ölen, Essigen, Wein, Chutneys sowie ausgefallene Marmeladenkompositionen und Obstbrände aus dem Alten Land. In der Abteilung „Heimat“ sind Souvenirs aus der Region liebevoll aufgebaut – Maritimes wie das Holzbötchen „Antje“, die Brettchen aus einer Jorker Manufaktur, gefertigt aus alten Apfelkisten. „Schönes“ – das sind Teekannen, Becher, Tischdecken, Tablets, verspielte Deko, und die Kosmetik-Abteilung heißt jetzt „Wohlfühlen“. Cremes und Shampoos, die jede Drogeriekette verkauft, gibt es bei Hubert nicht. Im Regal stehen aktuelle Produktserien traditionsreicher Hausmarken wie „Hildegard Braukmann“ und „Sans Souci“, die die Drogerie seit Jahrzehnten verkauft.



Renate Wawer nimmt an diesem Tag ein Duschgel mit Kräutern von „Hildegard Braukmann“ mit. Seit dreißig Jahren lebt sie im Haus gegenüber, ebenso lange kauft sie ihre Kosmetik bei den Huberts: „Meine Zeitung auch, und ich gehe hier zur Fußpflege.“ Im ersten Stock kümmern sich zwei Kosmetikerinnen um die Kunden – ein traditionsreicher Service, den Timm Hubert weiter ausbauen will. Das Team soll weiter wachsen: Fachkräfte können sich gerne bei ihm melden.

#### PLASTIK SPAREN

Eine Neuerung in der Abteilung „Wohlfühlen“ macht seit dem Sommer in Jork von sich reden: die Refill-Station. Aus Pfand-Kanistern kann man sich Bio-Haushaltsreiniger, Flüssigwaschmittel, Shampoo, Conditioner und Duschgel in Fair-Trade-Qualität abfüllen und so Plastik einsparen. „Das läuft super, wegen der Refill-Station kommen auch neue, junge Kunden, die vorher nie hier waren“, freut sich Timm Hubert, der weitere nachhaltige Produkte ins Sortiment aufgenommen hat, langlebige Bienenwachstücher etwa, zum Einwickeln von Lebensmitteln eine Alternative zu Klarsicht- und Alufolie. Und immer noch gibt es Handfeger und Bürsten aus Holz und Naturborsten ebenso wie traditionelle Haushaltshelfer wie Schmierseife oder Reisstärke.

#### EIN HERZ FÜR JORK UND DIE FAMILIE

Hier im Ort, aus dem die Drogerie nicht wegzudenken ist, fühlt sich Timm Hubert verwurzelt. Er trainiert Kinder in der Breitensport-Sparte des TuS Jork, engagiert sich zudem im Bürgerverein und in der Werbegemeinschaft – wie sein Vater, dem er auch in seiner ruhigen Art ähnelt. Auch in Buxtehude ist Timm Hubert verstärkt anzutreffen, seit er im September die Leitung des BSV-Handball-Marketings übernahm. Bei den Stadtwerken Buxtehude ist er seit Langem Wärme plus-Kunde: „Die tun so viel für unsere Region, besonders für die Sportvereine!“

Gerd Hubert macht es froh, dass sein Ältester die Drogerie und die Familientradition weiterführt. Für den jungen Chef ist der eigene Laden zugleich Herzenssache und eine große Spielwiese: „Ich kann hier Neues ausprobieren, eigene Ideen verwirklichen. Ich mache aber auch weiter, weil die Drogerie unserer Familie viel bedeutet und weil ich will, dass hier auch in 20 Jahren noch ‚Hubert‘ am Haus steht – und nicht der Name einer Anwaltskanzlei oder Versicherung.“ ■

„Zur Not ist schnell jemand vor Ort, das beruhigt“, sind sich Vater und Sohn einig.

## HILFE AUF KNOPF-DRUCK

Sie möchten mehr wissen über den SWB-Hausnotruf oder den neuen SWB-Mobilruf? Wir helfen Ihnen gern!

**KUNDENCENTER**  
04161 727-555  
kundencenter@stadtwerke-buxtehude.de

**Matthias und Dieter Rasztar (r.) verlassen sich auf den Notrufknopf der Stadtwerke Buxtehude.**

# EIN BERUHIGENDES Gefühl

Rund um die Uhr Hilfe per Knopfdruck: Mit dem **SWB-Hausnotruf** fühlt sich Dieter Rasztar in seiner Wohnung sicherer.

**VOR EIN PAAR WOCHEN** klingelte es bei Dieter Rasztar an der Tür. Eigentlich hatte er niemanden erwartet. Es war ein Mitarbeiter des Technischen Dienstes der Stadtwerke Buxtehude, der sich erkundigte, ob es dem 84-Jährigen gut gehe. Der verwunderte Senior erfuhr: Sein Hausnotrufsystem hatte beim routinemäßigen Leitungstest durch die Partnerfirma der SWB, die MEBO Sicherheit, eine Frequenzstörung aufgewiesen. Als die MEBO Leitzentrale daraufhin vergeblich versuchte, Herrn Rasztar telefonisch zu erreichen, hatte sie sicherheitshalber die Stadtwerke Buxtehude informiert. Der SWB-Mitarbeiter überprüfte noch Anschluss und Funksender des Kunden, doch die Störung war bereits vorüber.

Ein Fehlalarm also, der für Dieter Rasztar etwas Unruhe mit sich brachte, aber auch etwas Gutes für ihn hatte: die Gewissheit, dass hinter der Technik Menschen stecken, die ihn im Blick haben und schnell vor Ort sind. Seit einigen Jahren ist der Senior nicht mehr gut zu Fuß und daher viel zu Hause. Abends schaut oft sein Sohn Matthias vorbei, der ebenfalls in Buxtehude lebt, tagsüber ist Dieter Rasztar meist allein. Aus diesem Grund hatten ihn Mitarbeiter des Roten Kreuzes auf den SWB-Hausnotruf aufmerksam gemacht. Eine gute Idee, fanden Vater und Sohn. Seitdem trägt der Senior die Kette mit dem Notrufknopf um den Hals, nimmt sie nur zum Säubern ab. Gedrückt hat er den Knopf noch nie. „Ich verlasse mich darauf, dass es funktioniert, wenn ich einmal Hilfe brauche“, sagt Dieter Rasztar. Sein Sohn ergänzt: „Das Wichtigste ist ja, es kommt dann schnell jemand vorbei.“



## WER KOMMT IM NOTFALL?

Der SWB-Hausnotruf besteht aus einem Funksender und einem Gerät, das über den Festnetzanschluss zu Hause oder das Mobilfunknetz angeschlossen wird. Den Sender mit dem SOS-Knopf trägt der Kunde als Armband oder Kette. Im Notfall reicht ein Knopfdruck, und der Kunde erhält eine Sprechverbindung zur Service-Leitzentrale von MEBO Sicherheit. Auch wenn ein Kunde sich nicht verständlich machen kann, wissen die Mitarbeiter, woher der Anruf kommt, und benachrichtigen unverzüglich die Helfer vor Ort, die der Kunde vorher bestimmt und in einer Referenzliste hinterlegt hat: Nachbarn oder Familienangehörige zum Beispiel, den Pflegedienst oder den Notarzt.

## NEU: DER SWB-MOBILRUF

„Gerade ältere Menschen sind in der Corona-Zeit öfter allein als sonst“, sagt Monika Sambals von den Stadtwerken. „Der Hausnotruf kann in dieser Situation für mehr Sicherheit sorgen.“ Zusätzlich bieten die Stadtwerke den neuen SWB-Mobilruf an, der mit einem GPS-Empfänger ausgestattet ist und bei einer Alarmierung den Träger auf zwei Meter genau ortet. Monika Sambals: „Dieser Service kann Menschen zu mehr Mobilität verhelfen, die gern auch mal allein in der Natur unterwegs sind.“

Den Mobilruf können Kunden nicht nur im gesundheitlichen Notfall nutzen. Das Team der MEBO Sicherheit unterstützt sie zum Beispiel auch dann, wenn sie auf einer Tour mit dem E-Bike mit leerem Akku liegen bleiben und einen Fahrradtransport brauchen. Der SWB-Mobilruf kostet monatlich 32 Euro. ■

# buxtuell

VIEL LOS RUND UM BUXTEHUDE

# Raus ...

## aufs Sofa!

Genügend Sofas sind da, denn gegessen haben die Konzertbesucher im Deck2 schon immer. Neu ist der 1,5-Meter-Abstand zwischen den Sitzgruppen: „Wir haben keine feste Bestuhlung, sondern stellen die Sofas bei jedem Konzert individuell auf“, berichtet Simone Kleinheinz. „Wenn Freundeskreise oder Familien unsere Konzerte besuchen, arrangieren wir die Sessel dementsprechend, bis zu zehn Personen können zusammensitzen.“ Auf dem Fußboden weisen Leuchtbänder den Weg und erinnern daran, Ab-

stand zu halten, eine Maske zu tragen und das am Eingang aufgestellte Desinfektionsmittel zu nutzen. Auf ihrem Platz können die Gäste dann ihre Maske wieder abnehmen. Die Stimmung sei trotz der viel geringeren Personenzahl sehr gut. „Die Besucher genießen es, wieder Livemusik zu hören – und die Künstler, wieder vor echtem Publikum zu spielen. Die überschaubare Größe, es sind 35 statt 70 Plätze, ist auch ein Rahmen, dem man sich angstfrei aussetzen mag“, berichtet Simone Kleinheinz. Das Feed-

back der Besucher tue ihr und den Künstlern sehr gut. Doch ein Problem sei die Finanzierung: „Die Künstler spielen bei mir gegen Hutgasse. Je weniger Besucher, desto weniger Ertrag. Eine staatliche Förderung von Auftritten wäre daher toll“, so die Veranstalterin. Bei Redaktionsschluss geplante Termine: 4.12.: Fidi Steinbeck „Weihnachten“; 12.12.: Kathri Ehlert, 15. und 16.1.: 40 LOVE



Aktuelles Programm unter [www.malerschule-deck2.de](http://www.malerschule-deck2.de)



## DER WEIHNACHTS-ELCH

In der Weihnachtsgeschichte „Es ist ein Elch entsprungen“ von Andreas Steinhöfel erleben Kinder ab 5 Jahren den temperamentvollsten Elch, den sie je gesehen haben. Am Samstag, den 5. Dezember, kracht Mr. Moose um 16 Uhr durch die Wohnzimmerdecke von Bertil Wagner – direkt auf die Halepaghen-Bühne. Nachdem Bertil sich eigentlich dafür entschieden hatte, nicht mehr an den Weihnachtsmann zu glauben, bringen der Elch und die Geschichten von seinem Chef Santer-Klaus ihn doch ganz schön ins Grübeln. Und als der „Chef“ dann auch noch persönlich auftaucht, gerät Bertil in ein lustiges, fantastisches Abenteuer. Das Theater auf Tour präsentiert das Weihnachtsstück. Der Eintritt kostet 8 Euro. Kindergarten- und Schülergruppen ab zehn Personen zahlen 5 Euro.

# FREUDE UND FREUNDE

Wie überlebt eine Diskothek in Zeiten von Tanzverboten und Abstandsregeln? Hendrik Teetz, Betreiber des **Freudenhaus**, hat aus der Not kreative Ideen entwickelt – und die Gäste ziehen mit.

**DIE DISKOTHEK** Freudenhaus, das Restaurant Heimathafen Altes Land, eine Eventagentur: Eigentlich ist die Firma party & more des Buxtehuders Hendrik Teetz breit aufgestellt, doch alle drei Bereiche leiden unter der Pandemie. Statt den Kopf in den Sand zu stecken, entwickelte Hendrik Teetz neue Formate. Im Mai verwandelte er den Parkplatz des Freudenhauses in eine Partytankstelle – einen Drive-in-Parcours für Cocktails, Slush-Ice und Popcorn. Und solange die Gäste nicht zu ihm kommen konnten, veranstaltete er Livestream-Events: Beim Pfingstmarathon sendete er 42,195 Stunden live aus der Diskothek – mehr als 30.000 Hörer schalteten sich dazu! Beim „Back to Live“-Musikfestival traten sogar Bands auf, gesponsert unter anderem von den Stadtwerken Buxtehude. „Viele, die den Stream angeschaut haben, schickten uns Videos und Fotos: Sie haben Partylichter aufgehängt und zu Hause getanzt. Das war echt schön, das zu sehen“, schwärmt Hendrik Teetz.



Hendrik Teetz

## KNEIPENBETRIEB STATT DISKO

Seit Mitte Juni hat Hendrik Teetz die Diskothek umfunktioniert: Das Freudenhaus ist nun die größte Kneipe Buxtehudes. Dort, wo sonst die Gäste tanzen, stehen jetzt mit ausreichend Sicherheitsabstand gemütliche Stühle, Sessel und Sofas, von denen aus die Zuschauer die Bühne bestens im Blick haben. „Unser Vorteil: Wir haben viel Platz! Deshalb bieten wir auch anderen Veranstaltern an, ihre Events bei uns durchzuführen: Sei es das Pub-Quiz oder Whiskey-Tastings – die Gastronomen in Buxtehude halten zusammen“, sagt Hendrik Teetz und lächelt. „Es tut einfach gut, den Leuten wieder schöne Erlebnisse bereiten zu können. Ich hab als DJ schon auf vielen Hochzeiten von Paaren aufgelegt, die sich beim Feiern bei uns im Freudenhaus kennengelernt haben. Und ein paar Jahre später schieben sie dann den Kinderwagen durch Buxtehude. Musik, Kultur, Gastronomie – das verbindet und muss erhalten bleiben.“



## LIVEMUSIK IM FREUDENHAUS

Bei Redaktionsschluss geplante Termine: Sa., 21.11.: Hannes Bauer's Orchester Gnadenlos (siehe links)  
Sa., 28.11.: Elan Zack & Uzo Sax  
Fr., 4.12. – So., 6.12.: „BACK TO LIVE“-Musikfestival, Part 2  
Mi., 23.12.: Rock'n' Roll Christmas mit JP KING  
Fr., 25.12.: Moritz Constantin & Art Attack  
Sa., 26.12.: Rico Meyer  
Das weitere Programm und aktuelle Infos gibt es unter:  
[www.diskothek-freudenhaus.de](http://www.diskothek-freudenhaus.de)

# Mehr drin, näher dran

Eine App, alles drin: Marcel Schwarzwälder und Ulrike Schick haben die App gemeinsam mit dem Stadtmarketing weiterentwickelt.





## BSV-Spiele per Stream, Audios zum Stadtrundgang und Fahrplanauskunft in Echtzeit: Nach einem **Relaunch** bietet die buxtuell-App viel Neues.

**DIE DIGITALISIERUNG** hat in diesem Jahr einen großen Schub bekommen – auch in Buxtehude, auch bei den Stadtwerken. In einer rundum erweiterten und erneuerten Version steht ab sofort die App buxtuell bereit. Die Anwendung mit lokalen News, Infos und Angeboten haben die Stadtwerke bereits 2016 entwickelt und in die App-Stores gebracht, jedoch: „Nach dem Relaunch ist buxtuell in puncto Komfort und Angebot eine komplett neue App“, so Stadtwerke-Mitarbeiter Marcel Schwarzwälder.

### **NEUER PARTNER: DAS STADTMARKETING**

Vier Menüpunkte bündeln in der neuen Version die Inhalte: „Meine Stadt“, „Mein buxtuell“, „Meine Energie“ und „ÖVB/Parken“. Auf jeder der Startseiten sorgen Kacheln für eine einfachere

Navigation und einen schnellen Überblick. Einen thematischen Schwerpunkt bildet „Meine Stadt“: Ab sofort speist das Team des Stadtmarketings Buxtehude selbst News und Service-Angebote der Hansestadt ein. „Für uns ist das ein sehr interessanter Weg, neue Besucher sowie Buxtehuderinnen und Buxtehuder auf digitalem Weg zu erreichen“, sagt Stadtmarketing-Mitarbeiterin Heike Böttger und betont: „Die Stadtwerke haben bereits viel Erfahrung mit buxtuell gesammelt. Als Partner können wir jetzt mit vereinten Kräften für noch mehr Input über Buxtehude sorgen und alle Infos und Angebote in einer gemeinsamen App zugänglich machen.“ Marcel Schwarzwälder von den Stadtwerken freut sich über die Zusammenarbeit: „Damit bieten wir den Buxtehudern einen tollen Service, der weit über die Stadtwerke-Angebote hinausgeht.“

## MEHR APP

Die aktuelle Version der App steht zum Herunterladen im Apple- oder Google-Playstore bereit. Sie haben eine Frage zu buxtuell oder möchten sich registrieren, um selbst Infos über Ihren Verein einzustellen oder Angebote zu machen?

Nehmen Sie gern Kontakt auf mit Marcel Schwarzwälder  
04161 727-409



**Heike Böttger, Stadtmarketing Buxtehude:** „Wir spielen aktuelle News und Service-Angebote in die App ein.“

Nach dem Relaunch von buxtuell planen die Stadtwerke, nach und nach weitere neue digitale Angebote in buxtuell zu integrieren, die das Leben in und um Buxtehude bereichern und leichter machen. Im Dezember steht jedoch erst einmal in seiner fünften Auflage der beliebte buxtuell-Adventskalender im Mittelpunkt. Hinter jedem „Türchen“ haben Geschäftsleute, Vereine oder Institutionen ein kleines Geschenk, einen Gutschein oder eine Vergünstigung versteckt. Mit dabei sind unter anderem das Kaufhaus Stackmann, das Stadeum, das Geschäft Foto Schattke und der BSV: Am 24. Dezember lohnt sich das Öffnen des Türchens wieder besonders!

# Die wichtigsten **Inhalte** und **Funktionen** des neuen **buxtuell** im Überblick:

## „MEINE STADT“ -

**KULTUR DIGITAL** Buxtehude Museum, Theater und Kultur, Stadtbibliothek und Stadtführung: Ein Klick genügt, um zu den kulturellen Einrichtungen zu gelangen. Ein innovativer Service ist darunter: Unter „Stadtführung“ können buxtuell-Nutzer den beliebten Kulturpfad „Zeitgenössische Kunst“ jetzt digital erleben. Wer in Buxtehude unterwegs ist und den Kulturpfad in buxtuell aufruft, startet den Rundgang automatisch an der Station, der er gerade am nächsten ist, und wird von der App von dort zu den weiteren elf Kunstwerken geleitet. Das Besondere: An jedem Kulturpunkt kann man sich Audios mit Infos von professionellen Sprechern anhören. Thematische Erweiterungen des Kulturpfades seien bereits in Planung, verrät Heike Böttger vom Stadtmarketing Buxtehude.

Unter „Meine Stadt“ ist auch der Veranstaltungskalender zu finden. Darin findet man Events der Hansestadt ebenso wie Veranstaltungen von Gewerbetreibenden und Vereinen – die Nutzer können die Termine nach ihren persönlichen Interessen filtern.



**„MEINE ENERGIE“ - SCHNELLER DRAHT ZU UNS** Schnell mal ins Stadtwerke-Kundenportal oder den persönlichen Ansprechpartner per Klick anrufen: „Meine Energie“ verbindet die Buxtehuder mobil mit ihren Stadtwerken. Die Nutzer können ihren Zählerstand über buxtuell direkt eingeben oder den Stadtwerken von unterwegs über den Störmelder mitteilen, wo eine Straßenlaterne ausgefallen ist. Mit den Bäder-News sind sie stets auf dem Laufenden über den nächsten Sauna-Samstag im Aquarella. Dazu stehen Energie-Tipps bereit – und die Ausgaben von rundum bux, dem Stadtwerke-Kundenmagazin.

## „MEIN BUXTUELL“ - FREIZEIT UND EINKAUFEN

Was gibt es Neues aus meinem Verein, in den Buxtehuder Geschäften, im Aquarella, im Kino? Unter „Mein buxtuell“ haben Geschäftsleute und Vereine die Möglichkeit, sich über die App selbst an Kunden, Mitglieder und Fans zu wenden. Beliebt sind besonders die Sonderangebote und Gutscheine, die buxtuell-Nutzer an der Kasse einlösen können, wenn sie die App vorzeigen. Neu seit dem Relaunch: Fans der BSV-Handball Bundesligistinnen können die Spiele ihrer Mannschaft über buxtuell im Livestream verfolgen. Unter der BSV-Kachel stehen zudem Spielberichte und weitere Vereinsnews.



## „PARKEN/ÖVB“ - BESSER UNTERWEGS

Mehr Service für Mobilität vereint dieser Menüpunkt. In Echtzeit listet jetzt die neue Fahrplanauskunft die besten Verbindungen mit den Öffentlichen auf – ob nach Neu Wulmstorf, Hannover oder München. Autofahrer können sich über Erdgastankstellen in der Region schlau machen, und die Übersicht über die E-Ladestationen für „Stromer“ weiß auch, welche Säulen in der Nähe gerade frei sind. Zudem gibt es Infos über Carsharing und Park-&-Ride-Anlagen.



# KICK UND KÖPFCHEN

Ein eigener Podcast, zwei Landesliga-Fußballteams, 1.000 Aktive: Die **VSV Hedendorf-Neukloster** sprühen vor Energie und Ideen.

Lutz Becker und die Sportler des VSV stürmen beherzt für Buxtehude – und das nicht nur auf dem Platz.

„Ich bin total stolz auf unsere Mitglieder.“ Wenn der VSV-Vereinsvorsitzende Lutz Becker das sagt, hat er nicht nur sportlichen Erfolg im Sinn. Dabei ist der beachtlich, gerade im Fußball: Kein anderer Verein in Buxtehude spielt wie die 1. Herren und die 1. Damen in der Landesliga Lüneburg, und seit Saisonbeginn stehen die Frauen ununterbrochen an der Tabellenspitze (Stand: Redaktionsschluss 20. Oktober).

Lutz Becker freut das riesig, aber stolz ist er auch auf die neue Jugendabteilung Badminton, die dank des Engagements der Spartenleiterinnen wächst, und auf den Einsatz seiner Aktiven im Frühjahr. Statt sich während des Lockdowns zu verkriechen, besuchten die Fußballteams im Rahmen der Aktion „Support your Ort“ ihre Sponsoren, zu denen auch die Stadtwerke gehören, und posteten Fotos mit dem Aufruf, bei Buxtehuder Händlern zu kaufen. Die Frauen brachten mit einer Geocaching-Aktion gegen eine Spende Familien an die frische Luft und kauften vom Erlös Gutscheine von Restaurants in

## LUST AUF MEHR?

Holen Sie sich ein Stück Vereinsgefühl nach Hause: Beim Podcast „digitalervsvtreff“, mit Lutz Becker und Moritz Studer am Mikrophon, geht es um die aktuelle Situation in der Stadt – und ganz viel Fußball. Über 30 Folgen sind bisher gelaufen, rund 10.000 Hörer haben die Gespräche und Interviews verfolgt. Reinhören können Sie auf iTunes/Apple Podcasts, Deezer und Spotify.

der Stadt. Lutz Becker selbst stellte mit Vereinsfreunden den Podcast „Digitaler VSV-Treff“ auf die Beine – mit bislang mehr als 30 Folgen.

## DEN NACHWUCHS FÖRDERN

So viel Lebendigkeit scheint anzuziehen. In sieben Jahren ist der Verein von 600 auf 1.000 Mitglieder angewachsen. Dahinter steckt auch eine gezielte Nachwuchsarbeit: Seit Jahren bietet der VSV in Grundschulen und Kitas nachmittags Sport-AGs an, beteiligt sich zudem mit dem Jugendförderverein an der DFB-Aktion „Fußball und Lesen“, damit Kinder die Lust an beidem entdecken: kicken und die Nase in Bücher stecken. Das Resultat: Gerade für fußballbegeisterte Mädchen ist der VSV die erste Adresse in Buxtehude, die B-Juniorinnen, 14 bis 16 Jahre alt, spielen in der Niedersachsenliga und damit noch hochklassiger als die Erwachsenen. Es sind gute Aussichten für einen sehr langen Höhenflug im Buxtehuder Frauen-Fußball. ■

Teil des Hygienekonzepts: Teams, die ausschließlich zusammen arbeiten dürfen: v. l. Paula Martens (Helferin), Angela Gerlach (ÜL), Lisa Beyer (ÜL), Ina Oltmanns (ÜL), Linus Schiefke (Helfer), Maike Huster (ÜL), Vivien Beckenburg (Helferin), Stefanie Sarinski (ÜL), Johannes Heise (ÜL)

# SCHWIMMEN IM „Kollektiv“

Mit der zweiten Etappe des Neustarts im Aquarella sind die Schulklassen, Vereine und Schwimmkurse zurück im Bad. Vorrang haben die **Jüngeren** – aus gutem Grund.

**SEPTEMBER 2020** im Aquarella: Sichtlich vergnügt, mit bunten Schwimnudeln um die Brust, paddeln dreißig Kinder in den beiden Becken. Bis Weihnachten werden sie – mit ihren Trainerinnen und Trainern vom Buxtehuder Sportverein (BSV) an ihrer Seite – jeden Mittwoch ihrem „Seepferdchen“ ein Stückchen näher schwimmen.

Für viele von ihnen sollte es bereits im Frühjahr losgehen. Doch wie alle Hallenbäder musste das Aquarella coronabedingt schließen. Nach dem Neustart im Juni durften zunächst einzelne Schwimmer und Familien wieder ins Wasser, nicht aber Kurse, Vereine und Schulen. Seit dem 14. September hat für sie das Warten ein Ende – auch für die sechsjährige Linn. „Sie findet es ganz toll im BSV-Kurs“, sagt ihr Vater Jens Wisser. „Ihre beste Freundin kann schon schwimmen, jetzt möchte Linn es auch gerne lernen.“ Für Jens Wisser eine Erleichterung: „Wir waren im Sommer am Meer, und für meine Frau und mich ist es gut zu wissen, dass Linn jetzt bald selbstständig schwimmen kann.“ So geht es auch Michael Cieslik, dem Vater des fünfjährigen Philip: „Immer wieder liest man von Bäderschließungen und dass die Schwimmfähigkeit zu-

rückgeht, dabei ist die so wichtig! Philip war schon im Wassergewöhnungskurs. Jetzt hat er großen Spaß daran, richtig schwimmen zu lernen.“

## UNTERRICHT NACH VERORDNUNG

Freude auf allen Seiten, auch bei den Übungsleiterinnen und -leitern, die „ihre“ Kinder vermisst haben, und bei Bäderleiterin Sonja Koch: „Endlich haben wir wieder viele Kinder im Bad!“ Dabei ist in diesem Herbst vieles anders im Schwimmsport. Die Seepferdchen-Anwärter üben in festen Gruppen, die sich nicht mischen dürfen. Eltern dürfen nicht mit in die Halle. Auch die anderen Vereine und Schulen formieren sich in „Kollektiven“, um das Infektionsrisiko zu mindern. Den Rahmen für das Schwimmen in Gruppen gibt die niedersächsische Corona-Verordnung vor. Nach dieser dürfen derzeit bis zu 50 Personen gemeinsam Sport treiben, sofern ihre Kontaktdaten erhoben und für die Nachverfolgung dokumentiert werden. Jeder Verein muss in einem eigenen Konzept darlegen, wie er diese und andere Anforderungen an den Infektionsschutz erfüllt. Die Schulen sind verpflichtet, das Hygienekonzept des niedersächsischen Kultusministeriums umzusetzen, zu dem ebenfalls Anwesenheitslisten gehören. „Die Listen sind lang wie Tapeten, und das, obwohl das Aquarella mit nur 50 Schwimmern viel leerer ist als sonst“, sagt Sonja Koch.





AQUARELLA  
BUXTEHUDE



Sicher ins Wasser: Philip und Linn lernen im BSV-Kurs schwimmen.

Allerdings: Wenn weniger Menschen gleichzeitig schwimmen dürfen, werden die Hallenzeiten knapp. Beim BSV finden nur sechs statt 23 Kurse statt, nur Anfänger und Seepferdchen. Weniger Trainings- und Kurszeit haben auch alle anderen Vereine: der Buxtehuder Schwimm-Club (BSC), die Triathleten des BSV, die DLRG, der Tauchverein Seeigel und die Tauchgemeinschaft von Airbus. Und die Schulen schicken fast nur dritte und fünfte Klassen, nicht mehr die Älteren.

„Die Kinder und ihre Schwimmfähigkeit stehen im Fokus, das ist das Wichtigste“, bestätigt Sonja Koch. Obwohl Vereine und Schulen selbst die Verantwortung für „ihre Schwimmer“ tragen: Für das Aquarella-Team bleibt viel zu tun. Als Betreiber sorgen die Bäderbetriebe für die umfangreichen Hygienemaßnahmen und das Einhalten von Abstand, achten darauf, dass alle bis zur Umkleidekabine Masken tragen, kümmern sich um die Buchung der Zeitfenster im öffentlichen Badebetrieb. Neu entwickelt hat das Team das Schwimmen im Kreis (siehe Kasten) sowie das Konzept für die Sauna-Tage an jedem zweiten Samstag. In zwei Zeit-Slots können jeweils 30 Gäste für drei Stunden zum Schwitzen kommen. Und auch die eigenen Schwimmkurse des Aquarella finden wieder statt.

Alle sind froh, wieder schwimmen zu können.

Sonja Koch ist erleichtert, dass alles läuft: „Die Besucher haben sich an die Regeln gewöhnt. Alle sind einfach nur froh, wieder schwimmen zu können.“ Auch Michael Cieslik, der Vater von Philip aus dem Seepferdchen-Kurs, empfindet das Engagement des Bäderteams und der Übungsleiter nicht als selbstverständlich: „Alle geben sich hier wirklich große Mühe, damit die Kinder schwimmen lernen können. Das ist einen großen Dank wert!“ ■



## KREISSCHWIMMEN UND ONLINE BUCHEN

Jeder Badegast muss sich vorher anmelden und ein Zeitfenster reservieren. Das Nichtschwimmerbecken kann eine Familie oder ein Kontaktkreis für eine Stunde exklusiv buchen. Schwimmer buchen das Schwimmen im schnellen oder im langsamen Kreis.

Infos, Öffnungszeiten und Online-Anmeldung finden Sie unter:  
[www.schwimmbad-buxtehuide.de](http://www.schwimmbad-buxtehuide.de)

# ~~PLAN A~~

# PLAN B

Plan A: Afrika; Plan B: Buxtehude – Hauptsache, für den guten Zweck. Levin Eßeling macht ein **Freiwilliges Soziales Jahr (FSJ)** bei der Stadtjugendpflege.

„**EIGENTLICH WÄRE** ich gerade in Ghana“, berichtet Levin Eßeling. „Aber da ist Corona dazwischengekommen.“ Trotz vereiteltem Auslands-Freiwilligendienst hielt der 20-Jährige an seinem Plan fest, sich im sozialen Bereich zu engagieren. „Ich habe recherchiert, was es so in Buxtehude gibt. Die Möglichkeit, ein Freiwilliges Soziales Jahr bei der Stadtjugendpflege Buxtehude zu machen, hat mich sofort angesprochen.“ Gesucht, gefunden, beworben – und den Job bekommen: Im September hat Levin Eßeling sein FSJ bei der Stadtjugendpflege begonnen.

## ORGANISIEREN, GESTALTEN, BAUEN

Fünf Tage die Woche, acht Stunden am Tag, gelegentlich auch am Wochenende unterstützt Levin Eßeling die Sozialarbeiter. „Ausschlafen kann ich trotzdem ganz gut, denn ich wohne nur ein paar Minuten von der Stadtjugendpflege entfernt“, sagt Levin. Aufgrund des Coronavirus ist der offene Bereich, bei dem die Jugendlichen unangemeldet vorbeischauen können, geschlossen. Deshalb arbeitet der FSJler vormittags vor allem im Büro und erstellt dort zum Beispiel neue Posts für den Instagram-Kanal. „Am ‚Mitarbeiter-Mittwoch‘ stellen wir uns alle nacheinander vor. Auch unsere Veranstaltungen bewerben wir in den sozialen Medien, zum Beispiel das Kinderkino: Jeden ersten Freitag im Monat stellen wir drei Filme zur Auswahl, aus denen die Kinder sich einen aussuchen können. Ich kündige das Event an, entwerfe Plakate – ganz klassisch mit Farbe auf Pappe und Laken –, und führe es auch durch.“ Nach der Büroarbeit geht’s raus in den Hof: Aus alten Paletten baut Levin dort gerade mit einer Kollegin eine Sitzcke und ein Hochbeet: Upcycling heißt das Zau-



**FSJ:**  
Zeit schenken  
und  
Erfahrungen  
sammeln.



Film ab: Levin Eßeling organisiert das Kinderkino der Stadtjugendpflege. Mit dem Spielmobil bringen er und seine Kollegen Spielzeug in die Stadtteile.



Neben der direkten Arbeit mit Menschen können im Rahmen eines FSJ auch andere Aufgaben anfallen, wie zum Beispiel Beiträge für Social Media zu erstellen.

berwort. Aus Altem Neues machen – und zwar so, dass es gut aussieht und auch noch gemütlich ist, lautet die Aufgabe.

### „TOTAL SPASSIG“

Nachmittags veranstaltet die Stadtjugendpflege Kurse und Treffen für Jugendliche und Kinder. „Ich betreue zum Beispiel den Minecraft-Kurs. Wir haben einen Minecraft-Server gemietet, sodass die Kinder von verschiedenen Computern aus gemeinsam eine Welt gestalten können. Das ist schon cool.“ Auch beim Spielmobil fährt Levin mit: Die Stadtjugendpflege klappert jeden Tag einen anderen Spielplatz ab. „Wir breiten die Spielsachen aus, und dann geht’s los: sei es ‚Mensch ärgere dich nicht‘ in Riesig, Federball oder Boccia“, erzählt Levin. „Die Kinder sind zwischen acht und zwölf Jahren alt. Die Jüngeren eher schüchtern, die Älteren eher frech. Das ist manchmal eine Herausforderung, da Grenzen zu setzen. Aber ich empfinde es nicht als Arbeit: Mir macht das super Spaß mit den

Abwechslung pur: von  
Minecraft über Federball  
bis zu Instagram

Kids. Im Rahmen des FSJ werde ich noch meine Jugendleiterausbildung machen, da bekomme ich dann auch nochmal ein paar pädagogische Tipps.“

### EIGENE PROJEKTE UMSETZEN

Ein weiteres Projekt von Levin ist es, sich selbst einen Kurs auszudenken und umzusetzen. Für was, hat er sich noch nicht entschieden. „Ich produziere in meiner Freizeit Musik – hauptsächlich Hip-Hop. Wer neugierig ist: Mein Produzentename bei Soundcloud ist ‚bigchardonay‘“, so Levin. „Außerdem gehe ich ab und zu skaten. Und früher habe ich viel gezeichnet. Jetzt muss ich mir nur noch überlegen, welches meiner Hobbys ich am besten in einem Kurs vermitteln kann.“ Eine weitere große Entscheidung steht nächsten Sommer an: Wenn das FSJ vorbei ist, muss sich Levin entscheiden, was danach kommt. Er will die Zeit bei der Stadtjugendpflege nutzen, um sich beruflich zu orientieren. „Schon nach den ersten Wochen hier kann ich sagen, es fühlt sich richtig an: Ich bekomme immer mehr Bock darauf, Soziale Arbeit zu studieren.“ ■

# RAUS IN DEN REGEN

Keine Ahnung, warum so viele Regen doof finden. Es kann doch auch toll sein, wenn es draußen nass ist! Warum? Na, weil das richtig viel **Spaß** macht. Seid ihr dabei?

## Quatsch mit Matsch

Ach, herrlich: Wenn's nach einem trockenen Sommer so richtig wie aus Eimern gießt, dann gibt es endlich wieder ganz viel Matsch und voll große Pfützen! Also rein in die Matschhosen, den Regenmantel und die Gummistiefel und raus in den Garten, Park oder Wald.

In diesem Grashügel haben sich fünf herbstliche Wörter versteckt. Findet ihr sie? Schnell, bevor der Wind alles verweht!

Y	M	A	T	S	C	H	
K	R	B	X	L	T	S	
A	S	T	W	I	N	E	Z
S	V	T	U	R	P	V	I
T	P	F	U	E	T	Z	E
E	M	D	F	G	L	N	K
I	Q	C	S	E	U	O	E
N	G	R	X	N	W	M	L
E	A	L	L	A	U	B	

Die Lösung:  
Matsch, Stein, Pfuetze,  
Regen, Laub

# DES RÄTSELS LÖSUNG



Ordnen Sie diese Bildausschnitte den Seiten unseres Magazins zu! Die Summe der Seitenzahlen ergibt die Lösung unseres Rätsels.

## So machen Sie mit:

Senden Sie uns die Lösungszahl unter dem Stichwort „rundum bux-Quiz“ per E-Mail an [gewinn@stadtwerke-buxtehude.de](mailto:gewinn@stadtwerke-buxtehude.de) oder mit der anhängenden Postkarte hinten im Heft. Damit wir die Gewinner benachrichtigen können, geben Sie bitte Ihren Namen und Ihre Anschrift mit an. Einsendeschluss ist der 10. Januar 2021. Viel Glück!

Mit Ihrer Teilnahme akzeptieren Sie die folgenden Teilnahmebedingungen: Teilnahmeberechtigt sind alle, die mindestens 18 Jahre alt sind und ihren Wohnsitz in der Bundesrepublik Deutschland haben. Jede Person darf nur einmal am Gewinnspiel teilnehmen. Die Teilnahme über automatisierte Massenteilnahmeverfahren Dritter ist unzulässig. Der Gewinn wird unter allen richtigen Lösungen verlost. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Der Gewinn wird nicht in bar ausbezahlt. Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt. Sofern sich ein Gewinner auf eine Gewinnerbenachrichtigung nicht innerhalb von zwei Monaten meldet, verfällt der Gewinn und es wird ein Ersatzgewinner ausgelost. Der Versand der Gewinne erfolgt nur innerhalb Deutschlands. Mitarbeiter der Stadtwerke Buxtehude sowie deren Angehörige sind von der Teilnahme ausgeschlossen. Teilnehmen dürfen nur Kunden der Stadtwerke. Die Gewinner erklären sich mit der Veröffentlichung ihres Namens einverstanden. Informationen gemäß Art. 13 DSGVO: Verantwortliche Stelle: Stadtwerke Buxtehude GmbH, Ziegelkamp 8, 21614 Buxtehude  
Datenschutzbeauftragter: Ulf Drexler, Stadtwerke Buxtehude  
Zweck der Datenverarbeitung: Die von Ihnen angegebenen personenbezogenen Daten werden zur Durchführung des Gewinnspiels verwendet. Rechtsgrundlage ist hierfür Art. 6 Abs. 1 lit. a). Die Teilnahme am Gewinnspiel erfolgt freiwillig, ohne Kopplung an sonstige Leistungen. Weitere Informationen zum Datenschutz können Sie unserer Datenschutzerklärung entnehmen, die unter [www.stadtwerke-buxtehude.de/datenschutz](http://www.stadtwerke-buxtehude.de/datenschutz) abrufbar ist oder die Sie postalisch anfordern können.



## AUSGEBUXT

Heft durchgelesen?  
Dann runter vom Sofa und raus in die Region!  
Unser Tipp: **Weihnachtsbaumschlagen** – zum Beispiel auf dem Hof Klindworth: [www.hof-klindworth.de](http://www.hof-klindworth.de)

## Zu gewinnen: Kosmetik und Delikatessen von der Drogerie Hubert

Pflege für die Haut – und die Seele:

**1. Preis:** Einkaufsgutschein im Wert von 100 Euro für Kosmetikprodukte und ein Beratungsgespräch der Altländer Drogerie Hubert

**2. Preis:** ein Stück Urlaub für Zu Hause – Präsentkorb „Bella Italia“ im Wert von 30 Euro

**3. Preis:** Gutes aus der Region – Präsentkorb „Altes Land“ im Wert von 25 Euro



## Herzlichen Glückwunsch!

Beim Bilderrätsel der Sommer-Ausgabe haben **Martina Prehn** aus Buxtehude und **Bernd Krockow** aus Buxtehude die zwei **Skin-Gin-Geschenksets** in Wert von je 55 Euro gewonnen. Wir gratulieren und wünschen viel Spaß beim Genießen.

## Infos auf einen Blick

### STROM & ERDGAS

Gern informieren wir Sie über alle Strom- und Erdgasangebote der Stadtwerke Buxtehude.  
Tel.: 04161 727-555  
[kundencenter@stadtwerke-buxtehude.de](mailto:kundencenter@stadtwerke-buxtehude.de)

### ENERGIEBERATUNG

Bauen Sie oder denken Sie ans Renovieren?  
Soll die Heizung modernisiert werden?  
Wir empfehlen Ihnen die optimale Technik für Ihre Bedürfnisse – selbstverständlich herstellerunabhängig.  
Tel.: 04161 727-233

### WASSER

Wasserhärte: Das Stadtwerke-Wasser hat den Härtebereich weich (8,0° deutscher Härte (dH)). Das entspricht 1,4 mmol Calciumcarbonat pro Liter. Diese Angabe hilft, Wasch- und Geschirrspülmittel richtig zu dosieren.

### ENTSTÖRDIENTST – TAG UND NACHT

Diese Service-Nummer gilt nur im Notfall. Bei Störungen in der Strom-, Erdgas- oder Wasserversorgung wählen Sie bitte:

**04161 72 72 72**

Eine App für alles  
in und um Buxtehude!

Wissen, was  
APP geht?



Natürlich mit uns.

  
DAS HIGHLIGHT IM  
DEZEMBER: BUXTUELL  
ADVENTSKALENDER

Nichts mehr verpassen!

Buxtehude auf einen Blick: Aktuelle Nachrichten aus der Region, Eventkalender, virtuelle Stadtführungen, digitaler Marktplatz mit tollen Angeboten, Vereinsnews, Kinoprogramm, Bus- und Bahnfahrpläne, uvm. – Eine App für alles!



App **KOSTENLOS**  
runterladen!

Präsentiert von:



**STADTWERKE**  
BUXTEUDE

Ich bitte um Infomaterial über die SWB-Angebote:

- SWB-Solardach
- Energieausweis
- Wärme plus
- Hausnotruf
- E-Bike-Sponsoring
- E-Mobilität
- Umstellung von Öl auf Gas

Gut informiert?

Natürlich mit uns.



Fröhliche Feiertage?

Natürlich mit uns.



## GEWINNSPIEL

Die Lösung des Rätsels in Ausgabe 3/2020 lautet:



1. Preis:  
1 Einkaufsgutschein im Wert von 100 EUR für Kosmetikprodukte inkl. Beratungsgespräch

2. Preis: 1 Präsentkorb „Bella Italia“ im Wert von 50 EUR



3. Preis: 1 Präsentkorb „Altes Land“ im Wert von 25 EUR



## Infos zu SWB-Angeboten

Ich bin mit der Speicherung meiner Daten sowie der telefonischen Kontaktaufnahme zum Zweck der Vertragserstellung und Tarifberatung einverstanden:

Bitte mit  
0,60 €  
frankieren

Vorname: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

Deutsche Post   
ANTWORT

**Stadtwerke Buxtehude GmbH**  
**Stichwort: Infos zusenden**  
**Ziegelkamp 8**  
**21614 Buxtehude**

Leuchtend schöne Weihnachtsgrüße

für: \_\_\_\_\_

von: \_\_\_\_\_

Ich bin mit der Speicherung meiner Daten sowie der telefonischen Kontaktaufnahme zum Zweck der Vertragserstellung und Tarifberatung einverstanden:

Bitte mit  
0,60 €  
frankieren

Vorname: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

Deutsche Post   
ANTWORT

**Stadtwerke Buxtehude GmbH**  
**Stichwort: Gewinnspiel**  
**Ziegelkamp 8**  
**21614 Buxtehude**